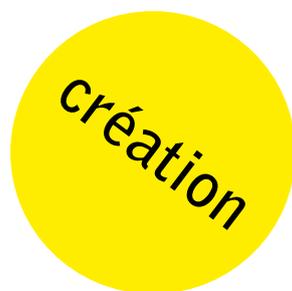


dossier de presse théâtre



L'ÉTÉ AUX MÉTALLOS

2 FOIS TOI **PAYSAGE HUMAIN EN QUATRE DUOS**

conception et mise en scène **Jean-Paul Delore**

ÉPISODES 1 & 2

SARAH

avec Laetitia Ajanohun et Anna Himmi / texte Valérie Manteau

ISABELLE

avec Geneviève Sorin et Erell Gayrard / texte Natacha de Pontcharra

mardi 17 → jeudi 19 juillet

mardi, mercredi, jeudi à 19h

durée 1h / à partir de 12 ans / tarifs de 5 à 15 euros + apéro offert

ÉPISODES 3 & 4

BOLO

avec Criss Niangouna et Eliott Faraza

textes **Jean-Paul Delore** et paroles des élèves du collège Henri Barbusse d'Alfortville
recueillies par **Emmanuel Langlade**

JUNE

avec Clémence Cognet et Louise Lachas / texte Jean-Paul Delore

vendredi 20 et samedi 21 juillet

vendredi, samedi à 19h

durée 1h / à partir de 9 ans / tarifs de 5 à 15 euros + apéro offert

réservation

01 47 00 25 20

[www.maisondes
metallos.paris](http://www.maisondes
metallos.paris)

94, rue jean-pierre
timbaud, paris 11e
m^o Couronnes
ou Parmentier
bus 96

MAIRIE DE PARIS 

la maison
des métallos
établissement
culturel
de la ville
de paris

Contact presse Maison des métallos

Isabelle Muraour, Emily Jokiel

01 43 73 08 88 | contact@zef-bureau.fr | www.zef-bureau.fr

LA MAISON DES MÉTALLOS, ÉTABLISSEMENT CULTUREL DE LA VILLE DE PARIS

La Maison des métallos, établissement culturel de la Ville de Paris, allie exigence artistique et préoccupations sociétales. L'artistique est au centre du projet, toutes disciplines confondues, avec une inscription dans la réalité sociale comme voie de création. Programmation et pratiques artistiques, formes participatives, expressions urbaines, créations, débats, numérique et relation au tissu social environnant constituent les fondamentaux du projet. Une diversité qui entre en résonance avec celle, si vivante, de Belleville Ménilmontant et quartiers voisins !

DISTRIBUTION

conception et mise en scène **Jean-Paul Delore**

ÉPISODES 1 & 2

SARAH

avec **Laetitia Ajanohun** et **Anna Himmi** / texte **Valérie Manteau**

ISABELLE

avec **Geneviève Sorin** et **Erell Gayrard** / texte **Natacha de Pontcharra**

ÉPISODES 3 & 4

BOLO

avec **Criss Niangouna** et **Eliott Faraza**

textes **Jean-Paul Delore** et paroles des élèves du collège **Henri Barbusse** d'Alfortville
recueillies par **Emmanuel Langlade**

JUNE

avec **Clémence Cognet** et **Louise Lachas** / texte **Jean-Paul Delore**

conception et costumes **Catherine Laval**

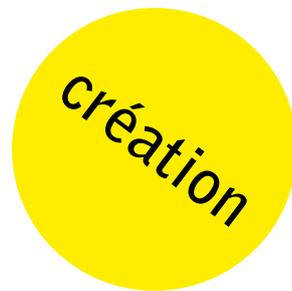
musique **Alexandre Meyer**

lumières et régies **Guillaume Junot**

vidéo **Sean Hart**

production **LZD Lézard dramatique**

coproduction **Théâtre Nouvelle Génération**, Centre dramatique national de Lyon, **Le Tarmac - La scène internationale francophone**, **Maison des métallos**



PRÉSENTATION DU SPECTACLE

Quatre premières d'une série de vingt pièces courtes à venir, *2 fois toi* met côte à côte un enfant avec son double adulte. Chacun de ces duos est le portrait, dans une dimension imaginaire, d'un seul être à deux âges de son existence. Un corps et un esprit dédoublés dont les deux parties cherchent un langage commun avec ou sans parole, entre ceux et celles que nous sommes et celles et ceux que nous étions ou aurions pu devenir. Écrits par des auteurs dramatiques, romanciers, poètes ayant croisé ces dernières années la route de la compagnie LZD en France et ailleurs, ces duos parleront à travers le jeu d'acteurs adultes et enfants d'amours, de disparitions, de voyages, de plaisirs, d'insolences et de gros chagrins. Une collection donnant à voir et à entendre le poème sonore, bouillant ou apaisé, des rencontres impossibles et pourtant permanentes en chacun de nous.

PARCOURS

JEAN-PAUL DELORE - mise en scène et textes épisodes 3 et 4

Jean-Paul Delore est metteur en scène, auteur et comédien sous la direction de Bruno Boëglin, Yves Charreton, Jean-Yves Picq, Robert Gironès, Marie-Christine Soma et dans ses propres spectacles. Directeur artistique de la compagnie lyonnaise LZD Léopard Dramatique depuis 1999, il écrit et crée : *Départ* (1982), *Encore* (1992), *Dommages* (1995), *Suite* (1997), *Divagations régionales* (1998), *Absences de problèmes* (2000) et met aussi en scène des textes de Elisabeth Delore (*Départ*, *Artic Bay*, *A L'Ouest*), E. Joannes (*La forêt des Zuckers*) puis de M. Couto, M. Bey Durif, E. Durif, H. Michaux, Ph. Minyana, N. de Pontcharra, J.Y Picq, R.M Rilke, J.M Synge, S.L Tansi.

A la frontière des genres (son travail le poussant, un temps, à la rencontre et à la création avec des « groupes » inhabituels : sportifs, jeunes en difficultés et lycéens) sa démarche l'amène progressivement à travailler dans la proximité de musiciens et de compositeurs contemporains dessinant les contours d'un théâtre musical original (*Les Hommes* en 1997 ; *Mélodies 6* en 2000). L'année 1996 marque le début d'une longue collaboration avec Dieudonné Niangouna, interprète à ce jour dans 6 spectacles de la compagnie et de multiples performances .

Depuis 2002 Jean-Paul Delore dirige les Carnets Sud/Nord, laboratoire itinérant de créations théâtrales et musicales en Afrique Subsaharienne, Australe, au Brésil et en France et réalise alors les spectacles *Affaires Etrangères*, *Songi Songi*, *Kukuga Système Mélancolique*, *Un Grand Silence Prochain*, *Peut-Etre* et *Carnet 17 (Le Récital)* ainsi que de très nombreuses performances dans les grandes villes de ces régions et pays. En 2009 il crée *Kukuga Système Mélancolique 10* à Johannesburg, Maputo, Paris, Saint-Étienne, puis *Parhasards.fr - Paris*, une première expérience de théâtre online.

En 2012 au TNP Villeurbanne (69), sous le titre *Dernières nouvelles de l'en delà* il rassemble 4 de ses derniers spectacles : *Langues et Lueurs*, *Ilda et Nicole*, *Ster City*, *Sans Doute*.

En 2013, *Sans Doute* « oratorio hard baroque », est présenté dans la programmation in du 67^e festival d'Avignon. Le spectacle *Ster city* effectue une tournée dans 15 pays d'Afrique en 2014. Durant cette période il poursuit ses activités pédagogiques tant en France qu'à l'étranger (Alger/Tananarive/Johannesburg/Brazzaville).

Jean-Paul Delore est invité en novembre 2015 au festival Dream City de Tunis et crée *Les Hommes de Sabra*. Cette même année il met à nouveau en scène les musiciens du collectif musical ARFI dans *Les Hommes Maintenant* (tournée en France et en Espagne, présentation à la Maison des métallos en novembre 2017).

En avril 2016 il adapte et met en scène le roman *Machin la Hernie* de S.L.Tansi interprété par Dieudonné Niangouna et Alexandre Meyer.

A l'automne 2016 il crée *Macbeth quand même*, pièce pour 4 acteurs de Johannesburg.

Depuis 2018 il se consacre au projet *2 fois toi*.

VALÉRIE MANTEAU - texte épisode 1

Depuis 32 ans, Valérie Manteau dit qu'elle ne veut pas d'enfants, et depuis 32 ans on lui dit qu'elle va changer d'avis. Née à Paris en 1985, elle a fait partie de *Charlie Hebdo* de 2008 à 2013. Depuis 2013 elle travaille comme éditrice au Musée des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée à Marseille, quand elle n'est pas à Istanbul. Elle est l'auteure d'une autofiction, *Calme et tranquille*, parue en 2016 aux éditions Le Tripode, et d'un roman, *Le Sillon*, à paraître en 2018 aux mêmes éditions. *Désir d'enfant* est son premier texte pour le théâtre.

LAETITIA AJANOHUN - interprétation

Laetitia Ajanohun a été formée en Belgique au métier de comédien. Après avoir mené des projets dans différents pays d'Europe et d'Afrique francophone, elle travaille en tant que comédienne, collaboratrice artistique ou metteuse-en-scène dans la compagnie Les Bruits de la Rue dirigée par Dieudonné Niangouna. Elle a écrit une dizaine de textes, dont *Le Décapsuleur*, édité en 2016 aux éditions Passage(s). Ce dernier a été lu au Festival d'Avignon in dans le cadre des lectures RFI. Elle vit aujourd'hui à Paris.

NATACHA DE PONTCHARRA - texte épisode 2

Natacha de Pontcharra est une auteure dont l'inspiration trouve sa source dans différents microcosmes : la famille (*La Trempe / Les Ratés / Le monde de mars*), le couple, le célibat, la parentalité (*L'enfer c'est un paradis qui brûle / L'enfant d'Août / Bien seul / Toutes les peines du monde*), le monde du travail, (*Mickey-la-Torche / Dancing*), l'adolescence, (*Je m'appelle pas Shéhérazade*) mais sait aussi trouver le chemin de contrées oniriques comme dans *Portrait d'art* et *L'Angélie*.

Son travail de scénariste et d'auteure a bénéficié de plusieurs aides du CNC - Centre National du Cinéma, de la DMDTS, ainsi que d'une bourse de Création du CNL. Elle a effectué plusieurs résidences de création à La Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon. Certaines de ses pièces sont traduites et ont été représentées à l'étranger (Allemagne, Espagne, Chili, Lituanie, Tunisie, Russie, Maroc...).

Les films dont elle a été scénariste ont été sélectionnés dans des festivals prestigieux, Festival de Cannes, Clermont-Ferrand, Dubaï, Tokyo, New York... Et coproduits par Canal+, France3 et Arte.

GENEVIÈVE SORIN - danseuse et chorégraphe

Geneviève Sorin quitte Paris pour Marseille dans les années 80 et y fonde, en 1990, la compagnie MEAARI - Maison des Éléments Autrement Artistiques Réunis Indépendants. Danseuse, chorégraphe, enseignante et accordéoniste, elle signe plus d'une quarantaine de créations chorégraphiques et musicales, un film, deux disques, des performances et des commandes diverses, qu'elle tourne en France et à l'étranger. Sa curiosité pour la rencontre artistique l'amène régulièrement à partager ses projets avec un invité musicien, metteur en scène, chanteur, chef de chœur ou chorégraphe. Avec les danseurs de sa compagnie, elle mène un important travail pédagogique lié au projet artistique. En 2005, elle transforme en studio une ancienne huilerie située dans les quartiers nord de Marseille. Le 164 devient ainsi un lieu de création, d'échange, de croisement, d'expérimentation des pratiques dansées et musicales. En 2015, il devient Pôle 164, pôle de création et de développement des publics à l'art chorégraphique, en partage avec la compagnie Itinerrances, créée par la chorégraphe Christine Fricker. Geneviève Sorin y développe une transmission à la jeune génération et assure une relève dynamique et pérenne du projet initial de la compagnie. Elle associe à sa démarche une jeune chorégraphe et interprète de la compagnie, Léa Canu Ginoux. En 2016, elle participe au projet ouverture(s) d'AIX EN JUIN et encadre également l'Atelier de Création et d'Innovation du Trio Sora dans le cadre de l'académie.

Elle intervient enfin régulièrement comme encadrante du programme Artistes-Relais notamment avec Mark Withers et le saxophoniste Raphaël Imbert.

CRISS NIANGOUNA - interprétation

Criss Niangouna est comédien et auteur, né à Brazzaville (Congo). Il commence ses activités au théâtre dans les années 1990 avec différentes compagnies de sa ville natale. En 1997, lors de la deuxième guerre civile qui frappe le Congo, mais surtout la ville de Brazzaville, il crée avec son frère Dieudonné la Compagnie Les Bruits de la Rue. Une sorte de « gueuloir », qui leur permettra de se sentir moins à l'étroit de la vision de l'époque du théâtre congolais en particulier et africain en général, amorçant ainsi le renouveau de la scène dramatique congolaise, à travers notamment l'invention du Big ! Boum ! Bah !, une pratique de jeu théâtral adapté à la violence dont ils sont témoins. Aujourd'hui, il vit et travaille avec sa compagnie entre Paris et le reste du monde.

Comme acteur, on la vu jouer, dans *Les Damnés de la terre* de Franz Fanon, mis en scène par Jacques Allaire, dans *Shéda* de et par Dieudonné Niangouna, dans *Au nom du père, du fils et de J.M. Weston* de et par Julien M. Bissila, *Sony Congo ou la chouette petite vie bien osée de Sony Labou Tansi* texte de B. Magnier, mise en scène de Hassane Kouyaté, *Costume ou demi-dakar ? Vous avez le choix* de Criss Niangouna, mise en scène de L. Ajanohun...

A ce jour, deux de ses textes sont édités : *Costume ou demi-dakar ? Vous avez le choix*, aux éditions Cana et *Des ombres et des lueurs* aux éditions Passage(s).

CLÉMENCE COGNET - interprétation

Clémence Cognet est une violoniste qui navigue depuis une quinzaine d'années entre les musiques et danses populaires du Massif Central, la musique écrite occidentale et les musiques improvisées. On la retrouve entre autres, dans les groupes Komred, Louise, Les Poufs à cordes, Aronde, La Vielha, Arquebuse. Elle travaille depuis 2013 avec l'Arfi, l'Auvergne Imaginée et le CEFEDM Rhône Alpes.

TOURNÉE

7 > 9 février 2019 et 16 > 18 mai 2019 : Théâtre Nouvelle Génération - Centre Dramatique Lyon (69)

3 duos présentés :

SARAH / IZAZABELLE

BOLO / JUNE

JOSE / ZELDA

12 > 22 mars : Paris (75) - Le Tarmac

3 duos présentés :

IZAZABELLE / ZELDA

SARAH / JOSE

BOLO / JUNE

agenda

25 et 26 juin

RADIO LIVE

Aurélie Charon, Caroline Gillet, Amélie Bonnin

26 juin → 1^{er} juillet

HOMMAGE À ZOO PROJECT

Bilal Berreni

30 juin et 1^{er} juillet

LES PETITES PERSONNES ET VARIATIONS SÉRIEUSES

Nathalie Bitan, Benoît Di Marco

3 → 8 juillet

DÉVASTE-MOI

Johanny Bert, Emmanuelle Laborit

10 → 13 juillet

STAGES D'ÉTÉ

cirque et danse afrobeat

10 → 13 juillet

ÉLÉPHANTS

Ludovic Pouzerate

17 → 21 juillet

DEUX FOIS TOI

Jean-Paul Delore

25 juillet

AL AKHAREEN

concert gratuit dans la cour

12 → 23 septembre

DE LA TRACE À LA TRAME

exposition écologique

13 → 16 septembre

CLAIRE, ANTON ET EUX

François Cervantes, CNSAD

20 → 23 septembre

ON N'EST PAS QUE DES VALISES

Hélène Desplanques, Marie Liagre